



COUNCIL
OF EUROPE

CONSEIL
DE L'EUROPE

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ PORTFOLIO ΓΛΩΣΣΩΝ



European Language Portfolio
Portfolio européen des langues
Europäisches Sprachenportfolio

Για μαθητές 12-15 ετών στην Ελλάδα
For learners aged 12 to 15 in Greece
Pour les apprenants de 12 à 15 ans en Grèce
Für 12-15 jährige griechische Schüler in Griechenland



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

Εθνική Εκπρόσωπος του ευρωπαϊκού Portfolio γλωσσών και επιστημονική υπεύθυνη του προγράμματος:
Ευαγγελία Καγκά, Σύμβουλος του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου
Représentante nationale du Portfolio européen des langues et responsable scientifique du projet:
Evagélia Kaga, Conseillère permanente de l'Institut Pédagogique

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
PORTFOLIO
ΓΛΩΣΣΩΝ

European Language Portfolio: accredited model No 43.2003
Portfolio européen de langues: modèle accrédité No 43.2003

Awarded to / accordé à: ***** / Ministère de l'Education Nationale-Institut Pédagogique

This model confirms to common Principles and Guidelines.

Le présent modèle est conforme aux Principes et Lignes directrices communs.

Αγαπητοί μαθητές

Το Ευρωπαϊκό Portfolio γλωσσών είναι ένα εκπαιδευτικό εργαλείο το οποίο έχει θεσπίσει το Συμβούλιο της Ευρώπης για την προώθηση και την αξιοποίηση της γλωσσικής και πολιτισμικής πολυμορφίας.

Το Portfolio γλωσσών είναι ο ατομικός σας φάκελλος ο οποίος συμβάλλει στο:

- Να αποκτήσετε μια πολυγλωσσική και διαπολιτισμική συνείδηση.
- Να αναπτύσσετε επικοινωνιακή ικανότητα σε διάφορες γλώσσες.
- Να αποδεικνύετε τις δεξιότητές σας στις διάφορες γλώσσες σύμφωνα με την κοινή κλίμακα δεξιοτήτων όπως αυτή έχει οριστεί από το Συμβούλιο της Ευρώπης και αφορά όλους τους Ευρωπαίους πολίτες.
- Να θέτετε τους προσωπικούς σας στόχους και να ανακαλύπτετε τις δικές σας στρατηγικές εκμάθησης γλωσσών και απόκτησης διαπολιτισμικών δεξιοτήτων.
- Να καταγράφετε την εξέλιξη των γλωσσικών επικοινωνιακών δεξιοτήτων μέσα από διαδικασίες αυτοαξιολόγησης.

Τα ελληνικά κείμενα του Portfolio Γλωσσών είναι μεταφρασμένα στη γαλλική, επίσημη γλώσσα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Το Portfolio Γλωσσών αφορά όχι μόνο στις γλώσσες που διδάσκεστε εντός ή εκτός σχολείου αλλά και κάθε άλλη γλώσσα που μαθαίνετε εμπειρικά.

Το Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών περιλαμβάνει τρία μέρη:

1. Το Διαβατήριο Γλωσσών
2. Τη Γλωσσογραφία
3. Το Ντοσιέ

1. Στο Διαβατήριο Γλωσσών ο μαθητής δίνει μια γενική εικόνα των γνώσεών του σε διάφορες γλώσσες καταγράφοντας γλωσσικές επικοινωνιακές δεξιότητες που αντιστοιχούν στα έξι επίπεδα (A1, A2, B1, B2, C1, C2) του Συμβουλίου της Ευρώπης των οποίων το περιεχόμενο περιγράφεται συνοπτικά. Επίσης στο Διαβατήριο Γλωσσών ο μαθητής παρουσιάζει κάθε είδους πιστοποίηση που αποδεικνύει τη γλωσσομάθειά του και παραθέτει με συνοπτικό τρόπο διάφορες γλωσσικές και διαπολιτισμικές εμπειρίες.

2. Στη Γλωσσογραφία ο μαθητής καταγράφει την εξελικτική πορεία απόκτησης γλωσσικών επικοινωνιακών δεξιοτήτων μέσα από διαδικασίες αυτοαξιολόγησης. Ο μαθητής παρουσιάζει τις προσωπικές του στρατηγικές ανάπτυξης της δεξιότητας «μαθαίνω πώς να μαθαίνω» και περιγράφει τις σπουδαιότερες γλωσσικές και πολυπολιτισμικές εμπειρίες του.

3. Στο Ντοσιέ ο μαθητής τεκμηριώνει την εξέλιξη των γνώσεών του στις διάφορες γλώσσες και την επαφή του με άλλους πολιτισμούς. Μέσα στο Ντοσιέ ο μαθητής καταχωρεί στοιχεία που απεικονίζουν αυτά τα οποία έχει καταγράψει μέσα στο Διαβατήριο Γλωσσών και στη Γλωσσογραφία. Ο μαθητής μπορεί να εμπλουτίζει το Ντοσιέ του όποτε ο ίδιος το θεωρεί απαραίτητο.

Dear pupils,

The European Portfolio of Languages is an educational tool established by the Council of Europe for the promotion and good use of the linguistic and cultural diversities.

The Portfolio of Languages is your personal portfolio intended to help you in:

- Acquiring a multi-lingual and multi-cultural consciousness.
- Developing a communication ability in various languages.
- Proving your skills in the different languages according to the common skill scale as this has been defined by the Council of Europe with regard to all European citizens.
- Setting your personal targets and discovering your own strategies for language learning and achieving inter-cultural skills.
- Recording the development of the language communication skills through self-assessment procedures.

The Greek texts included in the Portfolio of Languages are translated into French, the official language of the Council of Europe. The Portfolio of Languages concerns not only the languages you are taught in school or outside the school, but also any other language you learn on your own.

The European Portfolio of Languages consists of three parts:

1. The Language Passport
2. The Language Biography
3. The Dossier

1. In the Portfolio of Languages, the pupil gives a general picture of his knowledge in various languages, writing down language communication skills corresponding to the six levels (A1, A2, B1, B2, C1, C2) of the Council of Europe, the content of which is described in brief. Also, in the Language Passport, the pupil presents all kinds of certificates supporting his/her multi-lingual skills and sets out in brief varied lingual and inter-cultural experiences.

2. In the Language Biography, the pupil describes the evolutionary process of language communication skills through self-assessment procedures. The pupil presents his personal strategies in developing the skill "I learn how to learn" and describes the most important lingual and multicultural experiences of his/hers.

3. In the Dossier, the pupil justifies the evolution of his/her knowledge in various languages and his/her contact with other cultures. Inside the Dossier, the pupil enters evidence illustrating what he has written down in the Language Passport and in the Language Biography. The pupil may enrich the Dossier whenever he/she himself/herself considers necessary.

Chers élèves

Le Portfolio européen des langues est un outil lancé par le Conseil de l'Europe qui vise à promouvoir et à mettre en valeur la diversité des langues et des cultures.

Le Portfolio des langues est un document personnel qui vous aide à :

- Acquérir une conscience plurilingue et interculturelle.
- Développer la capacité à communiquer dans différentes langues.
- Prouver vos compétences langagières à tous les niveaux en utilisant l'échelle commune développée par le Conseil de l'Europe et compréhensible par tous les citoyens européens.
- Réfléchir à vos objectifs, à vos propres stratégies d'apprentissage des langues et d'acquisition des compétences interculturelles.
- Enregistrer l'évolution de vos compétences langagières et de vos expériences interculturelles grâce aux processus d'auto-évaluation.

Le texte grec du Portfolio des langues est traduit en français, langue officielle du Conseil de l'Europe.

Le Portfolio des langues ne concerne pas seulement les langues qui vous sont enseignées à l'école ou en dehors de l'école mais toute autre langue que vous êtes susceptibles d'apprendre par vous-mêmes.

Le Portfolio européen des langues est composé de trois parties :

1. Le Passeport de Langues
2. La Biographie langagière
3. Le Dossier

1. Le Passeport de langues aide l'apprenant à donner une vision d'ensemble de ses compétences en langues aux six niveaux qui sont suggérés par le Conseil de l'Europe dont le contenu est décrit brièvement. De plus l'apprenant peut enregistrer toute certification de ses connaissances en différentes langues et présenter brièvement ses expériences linguistiques et interculturelles.

2. La biographie langagière permet à l'apprenant d'enregistrer les étapes successives du processus d'apprentissage linguistique. Il présente ses stratégies appropriées de développement de la compétence « apprendre à apprendre » et il décrit ses expériences les plus importantes en matière linguistique et pluriculturelle.

3. Le Dossier permet à l'apprenant de documenter l'évolution de ses connaissances en différentes langues et de ses contacts avec d'autres cultures. Dans le dossier l'apprenant illustre ce qu'il a écrit dans le Passeport des langues et dans la Biographie langagière. L'apprenant peut compléter le contenu de son Dossier chaque fois qu'il l'estimera nécessaire.

Liebe Schüler,

Das europäische Sprachenportfolio ist ein vom Europarat ins Leben gerufenes Werkzeug dessen Aufgabe es ist die sprachliche und kulturelle Vielfalt öffentlich bekannt zu machen und hervorzuheben.

Das Sprachenportfolio ist ein persönliches Dokument welches dazu beiträgt:

- Ein mehrsprachiges interkulturelles Bewusstsein zu entwickeln.
- Die Fähigkeit sich in mehreren Sprachen verständlich zu machen ausbildet.
- Ihre sprachlichen Kenntnisse auf allen Ebenen beweist unter Zuhilfenahme der gemeinsamen vom Europarat erarbeiteten und allen europäischen Staatsbürgern verständlichen Maßstäbe.
- Die Auseinandersetzung mit Ihren Zielvorstellungen und Strategien zur Erlangung von Sprachkenntnissen und interkulturellen Fähigkeiten zu fördern.
- Die Fortschritte Ihrer Sprachkenntnisse und interkulturellen Fähigkeiten mittels des Vorgangs der Selbstbeurteilung festzuhalten.

Der griechische (Ursprungs)Text des Sprachenportfolios ist ins Französische, die offizielle Sprache des Europarats übersetzt.

Das Sprachenportfolio betrifft nicht allein die Sprachen welche Sie in der Schule oder außerhalb der Schule gelernt haben, sondern jedwelche Sprache die Sie gegebenenfalls mit eigenen Mitteln erlernen werden.

Das europäische Sprachenportfolio ist in drei Abschnitte unterteilt:

1. Den Sprachenpass
2. Den sprachlichen Werdegang
3. Das Dossier

1. Der Sprachenpass erlaubt dem Lernenden einen Gesamteindruck seiner sprachlichen Fähigkeiten zu vermitteln und zwar unter Berücksichtigung der sechs Lernebenen welche vom Europarat empfohlen und in Kürze dargestellt werden. Zudem erlaubt er dem Lernenden jedwelche Zertifizierung seiner Kenntnisse verschiedener Sprachen einzutragen und kurz seine linguistischen und interkulturellen Erfahrungen vorzustellen.

2. Der sprachliche Werdegang erlaubt dem Lernenden die verschiedenen Abschnitte seines linguistischen Lernprozesses schriftlich festzuhalten. Er belegt seine angemessenen Strategien zum „Erlernen des Lernens“ und beschreibt seine wichtigsten Erfahrungen im sprachlichen und multikulturellen Bereich.

3. Das Dossier ermöglicht dem Lernenden seine Entwicklung im Erlangen verschiedener Sprachkenntnisse und Berührungspunkte mit anderen Kulturen zu dokumentieren. Im Dossier arbeitet der Lernende all das aus was er im Sprachenpass und im sprachlichen Werdegang geschrieben hat. Es steht dem Lernenden frei das Dossier jederzeit nach eigenem Ermessen zu vervollständigen.

ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ ΓΛΩΣΣΩΝ

PASSEPORT DE LANGUES



Το Διαβατήριο Γλωσσών περιλαμβάνει:

1. Γλωσσικό πορτρέτο.
2. Πίνακα αυτοαξιολόγησης.
3. Συνοπτική παρουσίαση γλωσσικών και διαπολιτισμικών εμπειριών.
4. Πιστοποιητικά και διπλώματα.

Language Passport

The Language Passport includes:

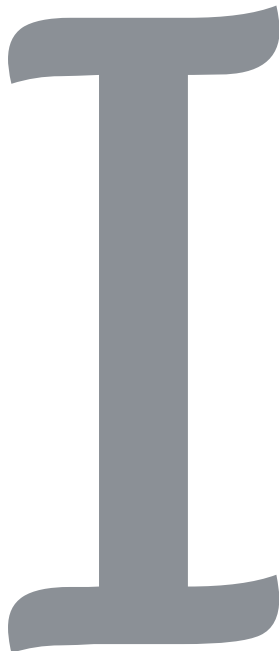
1. A profile of language skills.
2. A self-assessment grid.
3. Brief presentation of lingual and inter-cultural experiences.
4. Certificates and diplomas.

Le Passeport de langues contient:

1. Profil linguistique.
2. Grille pour l'auto-évaluation.
3. Résumé des expériences linguistiques et interculturelles.
4. Certificats et diplômes.

Der Sprachenpass enthält:

1. Das Profil der Sprachfertigkeiten
2. Raster zur Selbsteurteilung
3. Zusammenfassung sprachlicher und interkultureller Erfahrungen
4. Zertifikate und Abschlüsse



ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ

BIOGRAPHIE LANGAGIERE



Η Γλωσσογραφία περιλαμβάνει:

1. Οι ξένες γλώσσες εκτός σχολικής εκπαίδευσης.
2. Προσωπικές στρατηγικές ανάπτυξης της δεξιότητας "μαθαίνω πώς να μαθαίνω".
3. Οδηγίες συμπλήρωσης των σελίδων αυτοαξιολόγησης.
4. Σελίδες αυτοαξιολόγησης.
5. Περιγραφή γλωσσικών και διαπολιτισμικών εμπειριών.

The Language Biography includes:

1. The foreign languages learnt outside schooling curriculum.
2. Personal strategies in developing the skill "I learn how to learn".
3. Instructions for filling in the self-assessment pages.
4. Self-assessment pages.
5. Description of lingual and inter-cultural experiences.

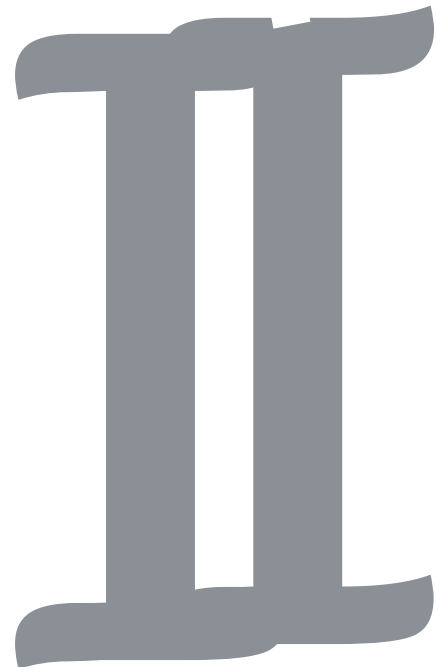
La Biographie langagière contient :

1. Rapports extra-scolaires avec les langues étrangères.
2. Développement du processus d'apprendre à apprendre.
3. Conseils d'utilisation des listes de repérage pour l'auto-évaluation.
4. Listes de repérage pour l'auto-évaluation.
5. Description des expériences linguistiques et interculturelles.

Der sprachliche Werdegang

Der sprachliche Werdegang beinhaltet:

1. Den außerschulischen Bezug zu Fremdsprachen
2. Entwicklung des Vorgangs „Erlernen des Lernens“
3. Benutzungshinweise für die Raster zur Selbstbeurteilung
4. Raster zur Selbstbeurteilung
5. Beschreibung sprachlicher und multikultureller Erfahrungen



ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ

LANGUAGE BIOGRAPHY

BIOGRAPHIE LANGAGIERE

EUROPARAT SPRACHLICHER WERDEGANG

II₂

Προσωπικές στρατηγικές ανάπτυξης της δεξιότητας «μαθαίνω πώς να μαθαίνω».

Personal strategies for the development of the skill "I learn how to learn".

Développement du processus «apprendre à apprendre»

Persönliche Lernverfahren zur Entwicklung der Fähigkeit ψLernen zu Lernen“

Προσπάθησε να σκεφτείς τρόπους με τους οποίους μαθαίνεις μία ξένη γλώσσα. Τι σε βοηθάει; Μπορείς να καταγράψεις στον παρακάτω πίνακα τεχνικές που συμβάλλουν στο να μαθαίνεις ευκολότερα μία ξένη γλώσσα όπως :

Try to think of ways whereby you learn a foreign language. What helps you? Can you state in the following table techniques contributing to an easier learning of a foreign language, such as:

Essaie de réfléchir sur la façon dont tu apprends une langue étrangère. Qu'est-ce qui t'aide? Tu peux noter dans le tableau ci-dessous des techniques qui contribuent à apprendre facilement une langue étrangère, comme par exemple :

Versuche zu überlegen auf welche Art Du eine Fremdsprache erlernst. Was hilft Dir? Du kannst in der untenstehenden Tabelle Techniken aufschreiben die Dir den Zugang zu einer Fremdsprache erleichtern, wie etwa :

► Διαβάζω μεγαλόφωνα κάποια κείμενα στην ξένη γλώσσα και συγχρόνως μαγνητοφωνώ το λόγο μου προσπαθώντας να διορθώσω λάθη προφοράς ή σύνταξης.

- I read aloud texts in the foreign language while, at the same time, recording my performance in trying to correct my mistakes in pronunciation or grammar.

- Je lis des textes en langue étrangère à voix haute et en même temps je m'enregistre et je tente de corriger mes erreurs de prononciation ou de syntaxe.

- Ich lese laut Texte in einer Fremdsprache und nehme mich dabei auf Band auf um danach meine Betonungs- und Syntaxfehler zu verbessern

► Απαγγέλλω ποιήματα ή και τραγουδώ τραγούδια στην ξένη γλώσσα προσπαθώντας να απομνημονεύσω λέξεις ή εκφράσεις, σεβόμενος τη χροιά του λόγου.

- I recite poems and/or sing songs in the foreign language in an effort to memorize words or expressions with respect to the undertones.

- Je récite des poèmes et / ou je chante des chansons en essayant de mémoriser des mots ou des expressions en respectant l'intonation de la langue.

- Ich trage Gedichte vor und/oder ich singe Lieder wobei ich versuche Worte oder Redewendungen auswendig zu lernen und auf die ihnen eigene Betonung zu achten.

► Ζητώ από τον καθηγητή μου να μου εξηγήσει τις άγνωστες λέξεις.

- I ask my teacher to explain to me new vocabulary.

- Je demande à mon professeur de m'expliquer les mots inconnus.

- Ich bitte meinen Lehrer mir die unbekanntten Worte zu erklären.

► Αναζητώ την έννοια των άγνωστων λέξεων στο λεξικό.

- I look new words up in a dictionary.

- Je cherche le sens des mots inconnus dans le dictionnaire.

- Ich schlage in einem Wörterbuch den Sinn mir unbekannter Worte nach.

► Απαντώ στις ερωτήσεις του καθηγητή μου στην ξένη γλώσσα.

- I answer my teacher's questions in the foreign language.

- Je réponds aux questions de mon professeur en langue étrangère.

- Ich antworte auf die Fragen meines Lehrers in der Fremdsprache.

► Μαθαίνω λέξεις και εκφράσεις που αφορούν θέματα που μ'ενδιαφέρουν όπως ο αθλητισμός, η μόδα, τα αυτοκίνητα, η

μουσική, προσπαθώντας να τις χρησιμοποιήσω σε επικοινωνιακές περιστάσεις (προσομοιώσεις, παιχνίδια ρόλων κ.τ.λ.)

- I learn words and expressions concerning subjects that interest me, such as sports, fashion, cars, music, while trying to use them in communication instances (simulations, role games etc.).

- J'apprends des mots ou des expressions qui concernent des sujets qui m'intéressent comme par exemple sports, mode, auto, musique en essayant de les utiliser dans des situations communicatives (simulations, jeux de rôle etc.)

- Ich erlerne Worte und Redewendungen welche Themenbereiche betreffen die mich interessieren wie z.B. Sport, Mode, Auto, Musik indem ich versuche sie in Gesprächssituationen zu verwenden (Simulation, Rollenspiele, usw.)

► Συμμετέχω ενεργά σε ασκήσεις προφορικές ή γραπτές, σε παιγνιώδεις δραστηριότητες (παιχνίδια ρόλων, δραματοποιήσεις κ.τ.λ.), σε διαθεματικές δραστηριότητες και σε σχέδια εργασίας.

- I actively participate in oral or written exercises, in game activities (role games, dramatizations etc.) and projects.

- Je participe activement à des exercices oraux ou écrits, à des activités ludiques (jeux de rôle, dramatisation etc.) ainsi qu'à des activités interdisciplinaires et à des projets.

- Ich nehme aktiv an schriftlichen und mündlichen Übungen und Freizeitbeschäftigungen teil (Rollenspiel, Drama usw.), sowie auch an interdisziplinären Veranstaltungen und Projekten.

► Χρησιμοποιώ το διαδίκτυο για να συλλέγω χρήσιμες πληροφορίες για την εκπόνηση των εργασιών μου.

- I use the Internet in order to gather useful information on the preparation of my work.

- Je me sers de l'Internet pour collecter les informations nécessaires pour faire mes devoirs.

- Ich benutze Internet um Auskünfte für meine Hausaufgaben daraus zu erhalten .

Άλλες τεχνικές.

- Other techniques.

- Autres techniques.

- Sonstige Techniken.

Γλώσσα
Language
Langue
Sprache

Ημερομηνία
Date
Date
Datum

.....

.....

ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ

LANGUAGE BIOGRAPHY

BIOGRAPHIE LANGAGIERE

EUROPARAT SPRACHLICHER WERDEGANG

III₃

Οδηγίες συμπλήρωσης των σελίδων αυτοαξιολόγησης

Instructions for filling in the self-assessment pages

Conseils d'utilisation des listes de réperage pour l'auto-évaluation

Benutzungshinweise der Raster zur Selbstbeurteilung

Στις σελίδες που ακολουθούν μπορείς να καταγράψεις τι γνωρίζεις ήδη, τι θέλεις να βελτιώσεις και τι θέλεις ακόμη να μάθεις. Μπορείς να χρησιμοποιείς τα παρακάτω σύμβολα για να αξιολογείς με μεγαλύτερη ακρίβεια τις γνώσεις σου.

In the following pages you may write down what you already know, what you want to improve and what more you want to learn. You may use the symbols given below in order to assess your knowledge with more precision.

Dans les pages qui suivent tu peux déterminer ce que tu sais, ce que tu dois améliorer, ce que tu dois savoir faire. Tu peux utiliser les signes ci-dessous pour évaluer précisément les connaissances en langues.

In den folgenden Seiten kannst Du ankreuzen was Du beherrscht, was verbesserungsbedürftig ist, was Du wissen solltest. Du kannst die unten aufgeführten Zeichen dafür verwenden Deine sprachlichen Kenntnisse mit Genauigkeit zu beurteilen



Ανταποκρίνομαι στο ζητούμενο με μεγάλη άνεση.

I do the task with great ease.

Je peux faire la tâche avec aisance, spontanément et sans effort.

Ich beherrsche die Aufgabenstellung mit Leichtigkeit, spontan und ohne Aufwand



Ανταποκρίνομαι στο ζητούμενο με όχι ιδιαίτερη άνεση καταβάλλοντας κάποια προσπάθεια.

I do the task not with particular ease by making efforts.

Je peux faire la tâche avec une aisance raisonnable et avec quelque effort.

Ich schaffe die Aufgabenstellung ziemlich leicht bei einem vertretbaren Aufwand



Αυτό είναι στόχος για μένα.

This is a target for me.

Ceci est un objectif pour moi.

Dies setze ich mir als Ziel

Εάν έχεις καταφέρει να ανταποκριθείς στο 80% ** των ζητούμενων μίας από τις πέντε δεξιότητες που απαρτίζουν κάθε επίπεδο γλωσσομάθειας, έχεις κατακτήσει το συγκεκριμένο επίπεδο (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Μπορείς να το σημειώσεις στο Διαβατήριο γλωσσών στις σελίδες που αφορούν το **γλωσσικό πορτρέτο**.

*If you have achieved 80% of the tasks under one of the five skills that make up each language knowledge level, you have reached the specific level (A1, A2, B1, B2, C1, C2). You may write down that in the Language Passport in the pages concerning the **Language Profile**.*

*Si tu réussis à réaliser 80% ** des tâches de chaque compétence, tu auras atteint le niveau linguistique équivalent (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Tu peux le noter dans le Passeport de langues dans les pages concernant le **Profil linguistique**.*

*Wenn es Dir gelingt 80% der Aufgabenstellungen jeder der Ebenen zu meistern hast Du das jeweilige sprachliche Niveau (A1, A2, B1, B2, C1, C2) erreicht. Du kannst es im Sprachenpass unter den Seiten betreffs **Profil der Sprachkenntnisse** eintragen.*

Τέλος μπορείς να σημειώνεις τις προσωπικές σου στρατηγικές με τις οποίες σκέπτεσαι να υλοποιήσεις τους στόχους σου, όπως για παράδειγμα : 1) να ζητώ από τον καθηγητή μου ή από κάποιο συμμαθητή μου να μου εξηγήσει ό,τι δεν έχω καταλάβει, 2) να αναζητώ τη σημασία των άγνωστων λέξεων στο λεξικό, 3) να χρησιμοποιώ τις ήδη κεκτημένες γλωσσικές μου γνώσεις σε προφορικές ή γραπτές ασκήσεις, σε παιγνιώδεις δραστηριότητες ή σε σχέδια εργασίας, 4) να υποθέτω τη σημασία άγνωστων λέξεων μέσα από τα συμφραζόμενα σ'ένα κείμενο του οποίου το θέμα μου είναι οικείο, 5) να χρησιμοποιώ μια γνωστή λέξη με παρόμοια σημασία στη θέση μιας άλλης λέξης που μου διαφεύγει, 6) να διαβάζω βιβλία, εφημερίδες, περιοδικά στην ξένη γλώσσα που μαθαίνω.

Lastly, you may write down the personal strategies you intend to follow in order to achieve your aims, such as 1) to ask my teacher or a classmate of mine to explain to me what I have not understood; 2) to look the meanings of new words up in a dictionary; 3) to use the language knowledge I have already acquired in oral or written exercises, in game activities or in working projects; 4) guess the meanings of new words by their context in a text when the text topic is familiar to me; 5) to replace a word that escapes my mind by a synonymous word that I know; 6) to read books, newspapers, magazines in the language I learn.

Enfin tu peux noter tes propres stratégies grâce auxquelles tu penses réaliser tes objectifs, par exemple 1) demander à mon camarade de m'expliquer ou de répéter ce que je n'ai pas compris, 2) rechercher le sens des mots inconnus dans le dictionnaire, 3) réemployer mes connaissances déjà acquises dans des exercices oraux ou écrits, des activités ludiques ou des projets, 4) deviner la signification des mots inconnus dans un contexte familier, 5) utiliser un mot connu de signification semblable pour remplacer un autre mot qui m'échappe, 6) lire des livres, des journaux, des magazines en langue étrangère.

Schließlich kannst Du Deine eigenen Methoden angeben mit denen Du beabsichtigst deine Zielvorstellungen zu erreichen , beispielsweise 1) meinen Unterrichtenden oder Schulkameraden zu bitten mir zu erklären oder zu wiederholen was ich nicht verstanden habe, 2) mir unbekannte Worte im Wörterbuch nachzuschlagen , 3) meine erlangten Kenntnisse in mündlichen oder schriftlichen Übungen durch Anwendung zu festigen, in Unterhaltungsaktivitäten oder Projekten, 4) die Bedeutung unbekannter Worte aus einem vertrauten Zusammenhang zu erschließen, 5) ein bekanntes Wort ähnlicher Bedeutung anstelle eines unbekanntes einfügen, 6) Bücher, Zeitschriften Magazine in fremden Sprachen zu lesen.

ΣΕΛΙΔΕΣ ΑΥΤΟΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΜΑΘΗΤΗ

LISTES DE REPERAGE POUR L'AUTO-EVALUATION

RASTER ZUR SELBSTBEURTEILUNG

1	Γλώσσα / Language / Langue / Sprache Ημερομηνία / Date / Date / Datum
2	Γλώσσα / Language / Langue / Sprache Ημερομηνία / Date / Date / Datum
3	Γλώσσα / Language / Langue / Sprache Ημερομηνία / Date / Date / Datum
4	Γλώσσα / Language / Langue / Sprache Ημερομηνία / Date / Date / Datum
5	Γλώσσα / Language / Langue / Sprache Ημερομηνία / Date / Date / Datum
6	Γλώσσα / Language / Langue / Sprache Ημερομηνία / Date / Date / Datum

ΣΥΜΒΟΛΑ / SYMBOLS / SIGNES / ZEICHEN	
<input checked="" type="checkbox"/>	Ανταποκρίνομαι στο ζητούμενο με μεγάλη άνεση. <i>I do the task with great ease.</i> <i>Je peux faire la tâche avec aisance, spontanéité et sans effort.</i> <i>Ich bewältige die Aufgabe mit Leichtigkeit, spontan und mühelos</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	Ανταποκρίνομαι στο ζητούμενο με όχι ιδιαίτερη άνεση καταβάλλοντας κάποια προσπάθεια. <i>I do the task not with particular ease by making efforts.</i> <i>Je peux faire la tâche avec une aisance raisonnable et avec quelque effort.</i> <i>Ich bewältige die Aufgabe mit relativer Leichtigkeit bei vertretbarem Aufwand</i>
<input type="checkbox"/>	Αυτό είναι στόχος για μένα. <i>This is a target for me.</i> <i>C'est un objectif pour moi.</i> <i>Dies ist für mich ein Ziel (dies möchte ich beherrschen können)</i>

ΚΑΤΑΝΟΩ **COMPRENDRE**
UNDERSTANDING **VERSTEHEN**



ΑΚΟΥΩ
LISTENING
ECOUTER
H Ö R E N



Μπορώ να κατανοώ κάποιον που :

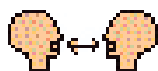
I can understand someone who:

Je peux comprendre quelqu'un qui :

Ich verstehe jemanden der :

Με χαιρετά. <i>Greets me</i> <i>Je peux comprendre quelqu'un qui :</i> <i>Mich begrüßt.</i>						
Συστήνεται ή και συστήνει κάποιον άλλον. <i>Introduces himself / herself or introduces someone else</i> <i>Se présente et / ou présente quelqu'un.</i> <i>Sich mir und/oder mir jemanden vorstellt.</i>						
Μου προτείνει κάτι (π.χ. έναν περίπατο, να πάμε σινεμά, για καφέ κτλ.). <i>Proposes something to me (e.g. go for a walk or to the cinema or to a cafeteria etc with him/her)</i> <i>Me propose quelque chose (faire une promenade, aller au cinéma, au café etc.)</i> <i>Mir etwas vorschlägt (einen Spaziergang zu machen, ins Kino, ins Café zu gehen, etc)</i>						
Αναφέρεται σε αριθμούς (ημερομηνία, διεύθυνση, ώρα κτλ.) <i>Refers to numbers (date, address, time etc.)</i> <i>Se réfère à des nombres (date, adresse, heure, etc.)</i> <i>Sich auf Zahlen bezieht (Datum, Anschrift, Uhrzeit, u.Ä.)</i>						
Εκφράζει τις προτιμήσεις του με απλό τρόπο. <i>Says his/her likes and dislikes in a simple manner</i> <i>Exprime ses goûts d'une manière simple.</i> <i>Seine Vorlieben auf einfache Art äußert.</i>						

<p>Περιγράφει κάποιον με απλά λόγια. <i>Describes someone in simple words</i> <i>Décrit quelqu'un en utilisant des mots simples.</i> <i>Jemanden mit einfachen Worten beschreibt.</i></p>						
<p>Περιγράφει το σπίτι του με σύντομες και απλές φράσεις. <i>Describes his/her home in short and simple phrases</i> <i>Décrit sa maison en utilisant des phrases courtes et simples.</i> <i>Sein Haus mit einfachen kurzen Sätzen beschreibt.</i></p>						
<p>Μου μιλάει για την οικογένειά του με απλές λέξεις. <i>Speaks of his/her family in simple words</i> <i>Parle de sa famille en utilisant des mots simples.</i> <i>In einfachen Ausdrücken von seiner Familie spricht.</i></p>						
<p>Αποδέχεται ή αρνείται μια πρόσκληση. <i>Accepts or refuses a proposal</i> <i>Accepte ou refuse une invitation.</i> <i>Eine Einladung annimmt oder abschlägt.</i></p>						
<p>Με προσκαλεί στο σπίτι του ή σε μια γιορτή, σε μία συγκέντρωση κτλ. <i>Invites me to his/her home, to an event, a gathering etc.</i> <i>M'invite chez lui, à une fête, à une réception etc.</i> <i>Mich zu sich, auf eine Fete, zu einem Empfang einlädt.</i></p>						
<p>Μου εύχεται για γιορτές, γενέθλια κτλ. <i>Gives me wishes (celebration, birthday etc.).</i> <i>Offrir ses vœux (fêtes, anniversaire etc.)</i> <i>Mir seine Grüße überbringt (Geburtsdays-, Festtags-, Namenstags-, etc)</i></p>						



ΔΙΑΒΑΖΩ
READING
LIRE
LESEN

Μπορώ να κατανοώ κάποιον που :

I can understand someone who:

Je peux comprendre quelqu'un qui :

Ich verstehe jemanden der :



<p>Κύρια ονόματα, απλές λέξεις, οικείες εκφράσεις σε κείμενα σύντομα και απλά. <i>Proper names, simple words, familiar expressions in brief and simple texts.</i> <i>Des noms propres, des mots simples, des expressions familières dans des textes courts et simples.</i> <i>Eigennamen, einfache Worte, gebräuchliche Ausdrücke in kurzen einfachen Texten</i></p>						
<p>Αριθμούς που αφορούν ημερομηνία, διεύθυνση, ώρα, τιμές προϊόντων. <i>Numbers referring to dates, address, time, prices of products</i> <i>Des nombres concernant une date, une adresse, l'heure, des prix.</i> <i>Zahlenangaben die sich auf ein Datum, eine Anschrift, Uhrzeit oder</i></p>						
<p>Το νόημα ενός εικονογραφημένου απλού και σύντομου κειμένου. <i>The meaning of an illustrated, simple and brief text</i> <i>Le sens d'un texte illustré court et simple.</i> <i>Preise beziehen.</i></p>						
<p>Απλά μηνύματα σε πινακίδες, σε αφίσες, σε διαφημιστικά και σε τουριστικά έντυπα. <i>Simple messages on notices, posters, advertising and tourist leaflets</i> <i>Des messages simples sur des panneaux courants, des affiches, des dépliants publicitaires et touristiques.</i> <i>Die Bedeutung eines einfachen, kurzen, bebilderten Textes.</i></p>						
<p>Τον κατάλογο ενός εστιατορίου με εικόνες. <i>Restaurant menus with pictures.</i> <i>Le menu illustré d'un restaurant.</i> <i>Einfache kurze Freundschaftsbriefe.</i></p>						
<p>Σύντομες και απλές φιλικές επιστολές. <i>Brief and simple personal letters.</i> <i>Des lettres amicales simples et courtes.</i> <i>Einfache kurze Freundschaftsbriefe.</i></p>						

ΜΙΑΩ
SPEAKING

PARLER
SPRECHEN



ΛΑΜΒΑΝΩ ΜΕΡΟΣ ΣΕ ΜΙΑ ΣΥΖΗΤΗΣΗ
TAKING PART IN A CONVERSATION
PRENDRE PART A UNE CONVERSATION
AN EINEM GESPRÄCH TEILNEHMEN

Μπορώ :

I can :

Je peux :

Ich kann :



<p>Να χαιρετώ και να αποχαιρετώ κάποιον. <i>Greet and see someone off.</i> <i>Saluer quelqu'un et dire au revoir.</i> <i>Jemanden begrüßen und mich verabschieden</i></p>						
<p>Να συστήνομαι και να συστήνω κάποιον. <i>Introduce myself and introduce someone.</i> <i>Me présenter et présenter quelqu'un.</i> <i>Mich oder jemanden vorstellen.</i></p>						
<p>Να αποδέχομαι ή να αρνούμαι μία πρόσκληση. <i>Accept or refuse an invitation.</i> <i>Accepter ou refuser une invitation.</i> <i>Eine Einladung annehmen oder ablehnen.</i></p>						
<p>Να δικαιολογούμαι με απλό τρόπο για μια καθυστέρηση, για τη μη αποδοχή μιας πρόσκλησης κτλ. <i>Apologize in a simple manner for a delay, for refusing an invitation etc.</i> <i>S'excuser d'une manière simple d'un retard, refuser poliment une invitation etc.</i> <i>Mich auf einfache Art für eine Verspätung entschuldigen, höflich eine Einladung ablehnen, usw.</i></p>						
<p>Να δίνω ευχές (για γιορτές, γενέθλια κτλ.) <i>Give greetings (celebration, birthdays etc.).</i> <i>Offrir mes vœux (fêtes, anniversaire etc.)</i> <i>Grüße bestellen (Namenstags-, Geburtstags, usw.)</i></p>						
<p>Να χρησιμοποιώ αριθμούς, να λέω την ώρα. <i>Use numbers, tell the time.</i> <i>Utiliser les nombres et dire quelle heure il est.</i> <i>Mit Zahlen umgehen, Uhrzeit angeben.</i></p>						
<p>Να κάνω αγορές βοηθούμενος από κάποιες χειρονομίες προκειμένου να συνεννοηθώ. <i>Do shopping assisted by gestures in order to be comprehended.</i> <i>Faire des achats en m'aidant de gestes afin de communiquer.</i> <i>Einkäufe machen wobei ich mir mit Gesten bei der Verständigung aushelfe.</i></p>						
<p>Να ζητώ ή/και να δίνω κάτι σε κάποιον. <i>Request and/or give something to someone.</i> <i>Demander et/ou donner quelque chose à quelqu'un.</i> <i>Jemand etwas verlangen und/oder geben.</i></p>						

ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ
LANGUAGE BIOGRAPHY
BIOGRAPHIE LANGAGIERE
EUROPARAT SPRACHLICHER WERDEGANG

ΕΠΙΠΕΔΟ Α1
LEVEL A1
NIVEAU A1
EBENE A1



ΕΚΦΡΑΖΟΜΑΙ ΠΡΟΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΣΥΝΕΧΗ ΛΟΓΟ
EXPRESSING MYSELF ORALLY WITH COHERENT SPEECH
S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU
ZUSAMMENHÄNGENDER SPRACHLICHER AUSDRUCK

Μπορώ :
 I can :
 Je peux :
 Ich kann :



<p>Να περιγράψω κάποιον (τον εαυτό μου, ένα φίλο μου, τον καθηγητή μου κτλ.) χρησιμοποιώντας απλές λέξεις και εκφράσεις. <i>Describe someone (myself, a friend of mine, my teacher etc.) with the use of simple words and expressions</i> <i>Décrire quelqu'un (moi-même, un copain, mon professeur etc.) en utilisant des mots et des expressions simples.</i> <i>Jemanden mit einfachen Worten und Ausdrücken beschreiben (mich selber, einen Freund, meinen Lehrer, etc)</i></p>						
<p>Να εκφράζω τις προτιμήσεις μου με απλά λόγια. <i>Express my likes and dislikes in simple words.</i> <i>Exprimer mes goûts en termes simples.</i> <i>Meine Wünsche in einfachen Worten beschreiben.</i></p>						
<p>Να μιλώ για την οικογένειά μου (αριθμός μελών, ονόματα, ηλικία, επάγγελμα, ασχολίες). <i>Speak of my family (number of members, names, age, profession, activities).</i> <i>Parler de ma famille (nombre de membres, noms, âge, profession, loisirs).</i> <i>Von meiner Familie sprechen (Anzahl der Mitglieder, Namen, Alter, Beruf, Freizeitbeschäftigungen)</i></p>						
<p>Να περιγράψω το σπίτι μου και τη συνοικία μου με απλά λόγια. <i>Describe my home and my neighborhood in simple words.</i> <i>Décrire ma maison et mon quartier en utilisant des mots simples.</i> <i>Mit einfachen Begriffen mein Haus und Wohnviertel beschreiben.</i></p>						

Γ Ρ Α Φ Ω
WRITING

ECRIRE
SCHREIBEN



Γ Ρ Α Φ Ω
WRITING
ECRIRE
SCHREIBEN

Μπορώ :
 I can :
 Je peux :
 Ich kann :



<p>Να συστήνομαι, να δίνω τις απαραίτητες πληροφορίες για το άτομό μου προκειμένου να ζητήσω αλληλογραφία με κάποιον αλλόφωνο. <i>Introduce myself, give necessary information about myself in order to request correspondence with a foreigner.</i> <i>Me présenter, donner les informations nécessaires sur moi-même afin de demander une correspondance suivie avec des étrangers.</i> <i>Mich vorstellen, erforderlichen Auskünfte zu meiner Person geben um eine Briefpartnerschaft mit Fremden aufbauen zu können</i></p>						
--	--	--	--	--	--	--

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.

ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ
LANGUAGE BIOGRAPHY
BIOGRAPHIE LANGAGIERE
EUROPARAT SPRACHLICHER WERDEGANG

ΕΠΙΠΕΔΟ Α1
LEVEL A1
NIVEAU A1
EBENE A1



ΣΕΛΙΔΕΣ ΑΥΤΟΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΜΑΘΗΤΗ

 LISTES DE REPERAGE POUR L'AUTO-EVALUATION
 RASTER ZUR SELBSTBEURTEILUNG

1	Γλώσσα / Language / Langue / Sprache Ημερομηνία / Date / Date / Datum
2	Γλώσσα / Language / Langue / Sprache Ημερομηνία / Date / Date / Datum
3	Γλώσσα / Language / Langue / Sprache Ημερομηνία / Date / Date / Datum
4	Γλώσσα / Language / Langue / Sprache Ημερομηνία / Date / Date / Datum
5	Γλώσσα / Language / Langue / Sprache Ημερομηνία / Date / Date / Datum
6	Γλώσσα / Language / Langue / Sprache Ημερομηνία / Date / Date / Datum

ΣΥΜΒΟΛΑ / SYMBOLS / SIGNES / ZEICHEN	
<input checked="" type="checkbox"/>	Ανταποκρίνομαι στο ζητούμενο με μεγάλη άνεση. <i>I do the task with great ease. Je peux faire la tâche avec aisance, spontanéité et sans effort. Ich bewältige die Aufgabe mit Leichtigkeit, spontan und mühelos</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	Ανταποκρίνομαι στο ζητούμενο με όχι ιδιαίτερη άνεση καταβάλλοντας κάποια προσπάθεια. <i>I do the task not with particular ease by making efforts. Je peux faire la tâche avec une aisance raisonnable et avec quelque effort. Ich bewältige die Aufgabe mit relativer Leichtigkeit bei vertretbarem Aufwand</i>
<input type="checkbox"/>	Αυτό είναι στόχος για μένα. <i>This is a target for me. C'est un objectif pour moi. Dies ist für mich ein Ziel (dies möchte ich beherrschen können)</i>

ΚΑΤΑΝΟΩ **COMPRENDRE**
UNDERSTANDING **VERSTEHEN**



ΑΚΟΥΩ
LISTENING
ECOUTER
H Ö R E N



Μπορώ να κατανοώ κάποιον που :
I can understand someone who:
Je peux comprendre quelqu'un qui :
Ich verstehe jemanden der :

Μου δίνει βασικές πληροφορίες για τον ίδιο, την οικογένειά του, το σπίτι του και τα ενδιαφέροντά του. <i>Gives me basic information about himself/herself, his/her family, home and interests. Me donne des informations simples sur lui-même, sa famille, sa maison et ses loisirs. Mir grundlegende Auskünfte über sich, seine Familie, sein Haus und seine Freizeitbeschäftigungen gibt.</i>
Εκφράζει τα συναισθήματά του (χαρά, αγάπη, φόβο, ανησυχία κτλ.) χρησιμοποιώντας απλές εκφράσεις. <i>Expresses his feelings (joy, love, fear, concern etc.) in simple words. Exprime ses sentiments (joie, amour, peur, inquiétude etc.) en utilisant des expressions simples. Mit einfachen Ausdrücken seine Gefühle beschreibt (Freude, Liebe, Angst, Befürchtungen, etc)</i>
Μου ζητά ή μου δίνει βασικές πληροφορίες σχετικές με τα μέσα μεταφοράς, την αγορά εισιτηρίων κτλ. <i>Asks me for or gives basic information on transport modes, ticket issuing etc. Me demande ou me donne des informations simples concernant les transports publics, l'achat de billets etc. Von mir einfache Auskünfte erfragen oder mir mitteilen will die öffentliche Transportmittel, Kauf von Fahrkarten u.Ä. betreffen.</i>

<p>Μου υποδεικνύει, χρησιμοποιώντας απλές λέξεις, ποια κατεύθυνση να ακολουθήσω για να πάω κάπου. <i>Shows me, with the use of simple words, the direction I have to follow for my destination.</i> <i>M'indique la voie à suivre pour me rendre quelque part en utilisant des mots simples.</i> <i>Mir mit einfachen Worten den Weg beschreibt um irgendwo hinzukommen.</i></p>
<p>Μου διηγείται με απλά λόγια ένα γεγονός που συνέβη στο παρελθόν ή που πρόκειται να συμβεί στο μέλλον. <i>Narrates in simple words an incident that took place in the past or that is to take place in the future.</i> <i>Me raconte de façon simple un fait situé dans le passé ou dans l'avenir.</i> <i>Mir in einfachen Worten eine Gegebenheit erzählt die sich abgespielt hat oder noch bevorsteht.</i></p>



ΔΙΑΒΑΣΩ
READING
LIRE
LESEN



Μπορώ να κατανοώ κάποιον που :

I can understand someone who:
Je peux comprendre quelqu'un qui :
Ich verstehe jemanden der :

<p>Σύντομα και απλά κείμενα σ'ένα διαφημιστικό έντυπο, σε μια αφίσα, σε μια πινακίδα, σ'έναν κατάλογο εστιατορίου κτλ. <i>Brief and simple texts in an advertising leaflet, poster, notice, restaurant menu etc.</i> <i>Des textes simples et courts sur un prospectus, sur une affiche, sur un panneau, sur un menu de restaurant etc.</i> <i>Einfache und kurze Texte in einer Werbeschrift, auf einem Plakat, einem Schild oder auf einer Speisekarte etc.</i></p>
<p>Απλές και σύντομες φιλικές επιστολές. <i>Simple and brief personal letters.</i> <i>Des lettres personnelles courtes et simples.</i> <i>Kurze einfache persönliche Briefe.</i></p>
<p>Μικρές αγγελίες. <i>Advertisements (classified)</i> <i>Des petites annonces.</i> <i>Kleinanzeigen</i></p>
<p>Απλές οδηγίες χρήσης, όπως οι οδηγίες για τη χρήση ενός τηλεφώνου για το κοινό. <i>Simple instructions, such as instructions for the use of a public telephone.</i> <i>Des modes d'emploi simples tels que l'usage d'un téléphone public.</i> <i>Einfache Gebrauchsanweisungen wie etwa eines öffentlichen Telefons</i></p>
<p>Απλές και σύντομες μαγειρικές συνταγές. <i>Simple and brief cooking recipes.</i> <i>Des recettes de cuisine simples et courtes.</i> <i>Kurze einfache Kochrezepte.</i></p>

ΜΙΑ Ω SPEAKING

PARLER SPRECHEN

ΛΑΜΒΑΝΩ ΜΕΡΟΣ ΣΕ ΜΙΑ ΣΥΖΗΤΗΣΗ TAKING PART IN A CONVERSATION PRENDRE PART A UNE CONVERSATION AN EINEM GESPRÄCH TEILNEHMEN



Μπορώ : I can :
Je peux : Ich kann :

<p>Να απευθύνομαι σε κάποιον με ευγενικό τρόπο, για να ζητήσω μια πληροφορία, για να αγοράσω κάτι κτλ. <i>Politely address myself to someone in order to ask for some information, to buy something etc. M'adresser à quelqu'un d'une manière polie pour demander une information, pour acheter quelque chose etc. Jemandem höflich anreden um eine Auskunft zu erfragen, einzukaufen o.Ä</i></p>					
<p>Να προσκαλώ κάποιον κάπου και να απαντώ σε προσκλήσεις. <i>To invite someone somewhere and reply to invitations. Inviter quelqu'un quelque part et répondre aux invitations. Jemanden irgendwohin einladen und auf Einladungen antworten.</i></p>					
<p>Να ζητώ συγγνώμη, να δίνω και να δέχομαι εξηγήσεις για μια αργοπορία σε μια συνάντηση, για τη μη αποδοχή σε μια πρόσκληση κτλ. <i>To apologize, to give and take explanations about a delay in an appointment, for not accepting an invitation etc. M'excuser faire et accepter des excuses concernant un retard à un rendez-vous, un refus à une invitation etc. Mich für eine Verspätung bei einem Treffen oder abgelehnte Einladung o.Ä. entschuldigen oder Entschuldigungen annehmen.</i></p>					
<p>Να συμφωνώ ή να διαφωνώ χρησιμοποιώντας απλή και σαφή γλώσσα. <i>To agree or disagree with the use of simple and clear wording. Exprimer mon accord ou mon désaccord en utilisant un langage clair et standard. Mein Einverständnis oder meine Ablehnung in einfachen verständlichen Worten mitteilen.</i></p>					
<p>Να συζητώ με φίλους μου για το πού θα πάμε και για το πότε ή πού θα συναντηθούμε. <i>To discuss with my friends on where we shall go and on when and where we shall meet. Discuter avec mes copains où nous irons, quand et où nous nous rencontrerons. Mit meinen Freunden vereinbaren wo wir hin gehen werden und wann wir uns wo dafür treffen wollen.</i></p>					
<p>Να παραγγέλω κάτι να φάω ή να πιω. <i>To give orders for food or drink Commander un repas ou une boisson. Eine Mahlzeit oder ein Getränk bestellen.</i></p>					
<p>Να εκφράζω τα συναισθήματά μου (χαρά, λύπη, ανησυχία, φόβο κτλ.) με απλό και σύντομο λόγο. <i>To express my feelings (joy, sorrow, concern, fear etc.) in a simple and brief manner. Exprimer mes sentiments (joie, tristesse, inquiétude, peur etc.) de manière simple et brève. In kurzen einfachen Begriffen meine Gefühle (Freude, Traurigkeit, Unruhe, Ängste) ausdrücken.</i></p>					
<p>Να ζητώ τις βασικές πληροφορίες για μια μετακίνηση ή ένα ταξίδι και να αγοράζω εισιτήρια. <i>To ask for basic information on a trip or journey and buy tickets. Demander des informations simples concernant les transports publics et acheter des billets. Grundlegende Auskünfte zu öffentlichen Transportmitteln erfragen und Fahrkarten kaufen.</i></p>					
<p>Να ζητώ πληροφορίες για μια κατεύθυνση ή να υποδεικνύω μια κατεύθυνση με τη βοήθεια ενός χάρτη. <i>To request information regarding a direction or to show a direction with the use of a map. Demander mon chemin, ou indiquer le chemin à quelqu'un à l'aide d'une carte ou d'un plan. Mittels einer Straßenkarte oder Stadtplanes nach dem Weg fragen oder jemand den Weg weisen.</i></p>					
<p>Να ρωτώ κάποιον για την οικογένειά του, για τον ελεύθερο χρόνο του και να απαντώ σε ανάλογες ερωτήσεις. <i>To ask someone about his/her family, about his free time and reply to respective questions. Poser des questions à quelqu'un sur sa famille, ses loisirs et répondre à ce type de questions. Jemandem Fragen stellen zu seiner Familie, seinen Freizeitbeschäftigungen und diese Art von Fragen beantworten.</i></p>					

ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ

LANGUAGE BIOGRAPHY

BIOGRAPHIE LANGAGIERE

EUROPARAT SPRACHLICHER WERDEGANG



ΕΚΦΡΑΖΟΜΑΙ ΠΡΟΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΣΥΝΕΧΗ ΛΟΓΟ

EXPRESSING MYSELF ORALLY WITH COHERENT SPEECH

S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINUU

ZUSAMMENHÄNGENDER SPRACHLICHER AUSDRUCK

Μπορώ : Je peux :
I can : Ich kann :



<p>Να διηγούμαι, χρησιμοποιώντας απλές εκφράσεις, κάτι που συνέβη στο παρόν ή στο παρελθόν. <i>Narrate with the use of simple expressions something that took place in the present time or in the past.</i> <i>Raconter d'une manière simple, un fait, situé dans le présent ou le passé.</i> <i>Auf einfache Art ein Geschehnis aus der Gegenwart oder aus der Vergangenheit berichten.</i></p>					
<p>Να περιγράψω τις καθημερινές δραστηριότητές μου. <i>Describe my daily activities.</i> <i>Décrire mes activités quotidiennes.</i> <i>Meine täglichen Handlungen beschreiben.</i></p>					
<p>Να μιλώ με απλά λόγια για τα μελλοντικά μου σχέδια (διακοπές, σπουδές κτλ.) <i>Talk of my future plans (vacations, studies etc.) in simple words.</i> <i>Parler de mes projets en termes simples (vacances, études etc.).</i> <i>Mit einfachen Worten über meine Vorhaben (Ferien, Studien, usw.) sprechen.</i></p>					

Γ Ρ Α Φ Ω

WRITING

ECRIRE

SCHREIBEN



Γ Ρ Α Φ Ω

WRITING

ECRIRE

SCHREIBEN

Μπορώ : Je peux :
I can : Ich kann :



<p>Να συντάσσω ένα σύντομο και απλό κείμενο για θέματα που μ'ενδιαφέρουν (την οικογένειά μου, το σχολείο μου, τον ελεύθερο χρόνο μου κτλ.) <i>Draft brief and simple text on issues that interest me (my family, my school, my free time etc.)</i> <i>Rédiger un texte court et simple sur des sujets qui m'intéressent (ma famille, mon école, mes loisirs etc.).</i> <i>Einen kurzen, einfachen Text über Dinge verfassen die mich interessieren : (meine Familie, Schule, Freizeitbeschäftigungen)</i></p>					
<p>Να γράψω ένα μήνυμα, για να προσκαλέσω κάποιον, να εκφράσω τις ευχαριστίες μου ή να δικαιολογηθώ για κάτι. <i>Draft a message in order to invite someone, express my thanks or apologize for something.</i> <i>Ecrire un message pour inviter quelqu'un, pour remercier quelqu'un ou pour m'excuser.</i> <i>Eine Nachricht schreiben um jemanden einzuladen, mich bei jemandem zu bedanken oder um mich zu entschuldigen.</i></p>					
<p>Να γράψω μία σύντομη φιλική επιστολή. <i>Write a brief personal letter.</i> <i>Ecrire une brève lettre personnelle.</i> <i>Einen kurzen persönlichen Brief schreiben.</i></p>					
<p>Να απαντώ σε μικρή αγγελία. <i>Respond to an advertisement (classified).</i> <i>Répondre à une petite annonce.</i> <i>Auf eine Kleinanzeige antworten.</i></p>					
<p>Να περιγράψω με συντομία ένα γεγονός (ένα ταξίδι, μια έξοδο, ένα ατύχημα κτλ.) <i>Give a brief description of an event (a trip, an outing, an accident etc.)</i> <i>Ecrire une brève description d'un événement (un voyage, une sortie, un accident etc.).</i> <i>Eine kurze Beschreibung eines Geschehnisses verfassen (eine Reise, ein Ausgang, ein Unfall u.Ä.)</i></p>					

ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ
LANGUAGE BIOGRAPHY
BIOGRAPHIE LANGAGIERE
EUROPARAT SPRACHLICHER WERDEGANG

ΕΠΙΠΕΔΟ Α1
LEVEL A1
NIVEAU A1
EBENE A1



ΣΕΛΙΔΕΣ ΑΥΤΟΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΜΑΘΗΤΗ

SELF-ASSESSMENT LEARNING PAGES
 LISTES DE REPERAGE POUR L'AUTO-EVALUATION
 RASTER ZUR SELBSTBEURTEILUNG

- 1 Γλώσσα / Language / Langue / Sprache
 Ημερομηνία / Date / Date / Datum
- 2 Γλώσσα / Language / Langue / Sprache
 Ημερομηνία / Date / Date / Datum
- 3 Γλώσσα / Language / Langue / Sprache
 Ημερομηνία / Date / Date / Datum
- 4 Γλώσσα / Language / Langue / Sprache
 Ημερομηνία / Date / Date / Datum
- 5 Γλώσσα / Language / Langue / Sprache
 Ημερομηνία / Date / Date / Datum
- 6 Γλώσσα / Language / Langue / Sprache
 Ημερομηνία / Date / Date / Datum

ΣΥΜΒΟΛΑ / SYMBOLS / SIGNES / ZEICHEN

	Ανταποκρίνομαι στο ζητούμενο με μεγάλη άνεση. <i>I do the task with great ease. Je peux faire la tâche avec aisance, spontanéité et sans effort. Ich bewältige die Aufgabe mit Leichtigkeit, spontan und mühelos</i>
	Ανταποκρίνομαι στο ζητούμενο με όχι ιδιαίτερη άνεση καταβάλλοντας κάποια προσπάθεια. <i>I do the task not with particular ease by making efforts. Je peux faire la tâche avec une aisance raisonnable et avec quelque effort. Ich bewältige die Aufgabe mit relativer Leichtigkeit bei vertretbarem Aufwand</i>
	Αυτό είναι στόχος για μένα. <i>This is a target for me. C'est un objectif pour moi. Dies ist für mich ein Ziel (dies möchte ich beherrschen können)</i>

ΚΑΤΑΝΟΩ
UNDERSTANDING

COMPRENDRE
VERSTEHEN

ΑΚΟΥΩ
LISTENING
ECOUTER
HÖREN



Μπορώ να κατανοώ κάποιον που :
I can understand someone who:
Je peux comprendre quelqu'un qui :
Ich verstehe jemanden der :

Να παρακολουθώ και να κατανοώ μια συζήτηση που αφορά οικεία ή επίκαιρα θέματα, όπως οικογένεια, σχολείο, διακοπές, ελεύθερο χρόνο, αθλητικές δραστηριότητες, πολιτιστικά γεγονότα κτλ. με την προϋπόθεση ότι οι ομιλητές εκφράζονται αργά και καθαρά και επαναλαμβάνουν κάποιες λέξεις ή εκφράσεις, όταν τους το ζητώ.
Follow and comprehend a discussion concerning familiar or topical issues, such as family, school, vacations, free time, athletic activities, cultural events, provided that the speakers talk slowly and clearly and repeat certain words or expressions when I ask them to do so.
Suivre une conversation, s'il s'agit des sujets familiers concernant la famille, à l'école, les vacances, les loisirs, les sports, la culture etc., si l'on parle de façon relativement lente et claire et si on répète certains mots ou expressions quand je le demande.
Einem Gespräch folgen wenn es sich um mir bekannte Themen handelt wie Familie, Schule, Ferien, Freizeit, sportliche Aktivitäten, Gesellschaftliches, vorausgesetzt man spricht ziemlich langsam und deutlich und wiederholt manche Worte und Wendungen wenn ich darum bitte.

Να κατανοώ τα κύρια σημεία μιας συζήτησης όχι πολύ σύντομης, με την προϋπόθεση ότι η γλώσσα που χρησιμοποιείται είναι απλή και σαφής.
Understand the main points of a discussion which is not so brief, provided that the wording used is simple and clear.
Suivre les points principaux d'une discussion d'une certaine longueur à condition que le langage soit clair et standard.
Das Wesentliche im Verlauf eines auch etwas längeren Gesprächs erfassen, solange die Sprache einfach und deutlich gehalten ist.

ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ
LANGUAGE BIOGRAPHY
BIOGRAPHIE LANGAGIERE
EUROPARAT SPRACHLICHER WERDEGANG

Να κατανοώ τα κυριότερα σημεία ραδιοφωνικών προγραμμάτων ή τηλεοπτικών εκπομπών, με την προϋπόθεση ότι η εκφορά του λόγου γίνεται με αργό και καθαρό τρόπο.
Understand the most important points of radio broadcasting or television programs, provided that the wording is carried out in slow and clear manner.
Suivre les points principaux des programmes à la radio ou des émissions à la télé si le débit est relativement lent et distinct.
Die wesentlichen Punkte von Radio- und Fernsehsendungen nachvollziehen wenn deutlich und nicht allzu schnell gesprochen wird.

--	--	--	--	--	--

 **ΔΙΑΒΑΣΩ**
READING
LIRE
LESEN



Μπορώ να κατανοώ κάποιον που :
I can understand someone who:
Je peux comprendre quelqu'un qui :
Ich verstehe jemanden der :

Να κατανοώ φιλικές επιστολές όπου περιγράφονται γεγονότα, εκφράζονται συναισθήματα και ευχές, ώστε να είμαι σε θέση να απαντώ στον αποστολέα.
Understand personal letters describing events, expressing feelings and greetings, being able to reply to the sender.
Comprendre des lettres personnelles où on décrit des événements, on exprime des sentiments et des souhaits de façon à être capable d'entretenir une correspondance régulière avec un correspondant.
Ich kann persönliche Briefe verstehen worin Geschehnisse berichtet werden und es um den Ausdruck von Gefühlen und Anliegen geht sodass ich in der Lage bin regelmäßigen Briefkontakt mit einem Brieffartner aufrechtzuerhalten .

--	--	--	--	--	--

Να κατανοώ ενημερωτικά φυλλάδια, αφού εντοπίσω το κύριο θέμα τους.
Understand information leaflets once I have identified their main topic.
Comprendre des prospectus quotidiens après y avoir trouvé l'information pertinente.
Alltägliche Flugschriften verstehen nachdem ich die entscheidende Information darin entdeckt habe.

--	--	--	--	--	--

Να επισημαίνω τα κυριότερα σημεία απλών άρθρων σε εφημερίδες και σε περιοδικά.
Identify the main points in simple articles of newspapers and magazines.
Reconnaître les points essentiels dans de simples articles de journaux et de magazines.
Die wesentlichen Punkte in einfachen Zeitungsartikeln und Magazinen erkennen.

--	--	--	--	--	--

Να κατανοώ οδηγίες χρήσης συσκευών.
Understand instructions for the use of appliances.
Comprendre des modes d'emploi d'appareils.
Gebrauchsanweisungen von Geräten verstehen.

--	--	--	--	--	--

Να κατανοώ την υπόθεση λογοτεχνικών κειμένων όπως μύθων, ποιημάτων, κόμικς κτλ.
Understand the plot of literal texts, such as myths, poems, comics etc.
Comprendre l'action de textes littéraires tels que contes, poèmes, bandes dessinées etc.
Den Handlungsablauf literarischer Texte verstehen wie von Märchen, Gedichten, Cartoons.

--	--	--	--	--	--

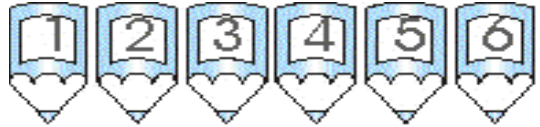
**ΜΙΛΩ
SPEAKING**

**PARLER
SPRECHEN**



**ΛΑΜΒΑΝΩ ΜΕΡΟΣ ΣΕ ΜΙΑ ΣΥΖΗΤΗΣΗ
TAKING PART IN A CONVERSATION
PRENDRE PART A UNE CONVERSATION
AN EINEM GESPRÄCH TEILNEHMEN**

Μπορώ :
I can :
Je peux :
Ich kann :



Να ανταλλάσσω απόψεις σε μια συζήτηση με συγγενείς ή με φίλους.

*Exchange views in a conversation with relatives or friends.
Echanger des points de vue dans une discussion avec des parents ou des amis.
In einem Gespräch mit Freunden oder Verwandten Meinungen austauschen.*

Να συνεννοούμαι και να αντεπεξέρχομαι στις περισσότερες καταστάσεις που αντιμετωπίζω κατά τη διάρκεια της παραμονής μου στη χώρα στην οποία ομιλείται η γλώσσα-στόχος.

*Communicate and cope in most of the situations I am in during my stay in the country where the target language is spoken.
Communiquer et me débrouiller dans la plupart des situations pendant mon séjour dans le pays où la langue-cible est parlée.
Mich in der Mehrzahl von Situationen während meines Aufenthaltes in dem Land in dem die Zielsprache gesprochen wird zurechtfinden.*

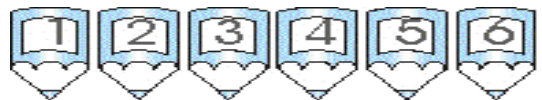
Να παίρνω μέρος σε μια συζήτηση πάνω σε θέματα οικεία ή με προσωπικό ενδιαφέρον ή με αναφορές στην καθημερινή ζωή όπως οικογένεια, σχολείο, διακοπές, ελεύθερο χρόνο, αθλητικές δραστηριότητες, πολιτιστικά γεγονότα κτλ.

*Take part in conversations on issues that are familiar or of personal interest or with references to daily life, such as family, school, vacations, free time, sports activities, cultural events etc.
Prendre part à une conversation sur des sujets familiers ou des sujets d'intérêt personnel qui concernent la vie quotidienne tels que la famille, l'école, les vacances, les loisirs, les sports, la culture etc..
An einem Gespräch teilnehmen in dem es um vertraute Themen oder Themen die mich persönlich interessieren geht die das tägliche Leben betreffen wie etwa die Familie, Schule, Ferien, Freizeitbeschäftigungen Sport, Gesellschaftliches, usw.*



**ΕΚΦΡΑΖΟΜΑΙ ΠΡΟΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΣΥΝΕΧΗ ΛΟΓΟ
EXPRESSING MYSELF ORALLY WITH COHERENT SPEECH
S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU
ZUSAMMENHÄNGENDER SPRACHLICHER AUSDRUCK**

Μπορώ :
I can :
Je peux :
Ich kann :



Να αναπτύσσω εν συντομία θέματα σχετικά με σημαντικά γεγονότα γενικού ενδιαφέροντος όπως σχέσεις των δύο φύλων, μόλυνση περιβάλλοντος, εκπαιδευτικά θέματα κτλ.

*Develop brief subjects relating to important events of a general interest, such as the relationships of two sexes, environmental pollution, educational matters etc.
Parler, en bref, des événements d'intérêt général tels que les relations entre les deux sexes, la pollution, l'enseignement etc.
Mich in Kürze über Gegenstände allgemeinen Interesses äußern wie etwa die Beziehungen zwischen den Geschlechtern, Umweltverschmutzung, Lehrwesen u. Ä.*

Να εκφράζω τα συναισθήματά μου (χαρά, λύπη, ανησυχία, φόβο κτλ.) και να αντιδρώ στην έκφραση παρόμοιων συναισθημάτων.

*Express my feelings (joy, sorrow, concern, fear etc.) and react to the expression of similar feelings.
Exprimer mes sentiments (joie, tristesse, inquiétude, peur etc.) et réagir lorsque d'autres manifestent des sentiments similaires.
Meine Gefühle zum Ausdruck bringen (Freude, Traurigkeit, Unruhe, Ängste u.Ä.) und Stellung beziehen sofern andere vergleichbare Gefühle äußern.*

Na περιγράψω τις επιθυμίες μου, τις φιλοδοξίες μου, τα μελλοντικά μου σχέδια.
Describe my desires, ambitions, future plans.
Décrire mes désirs, mes ambitions, mes projets.
Meine Wünsche, Vorhaben, Projekte beschreiben.

Na εκφράζω και να τεκμηριώνω τη συμφωνία μου ή τη διαφωνία μου με κάποιον με ευγενικό τρόπο.
Express and support my agreement or disagreement with someone in a polite manner.
Exprimer poliment et argumenter mon accord ou mon désaccord.
Auf freundliche Art meine Zustimmung oder Ablehnung äussern und mit Argumenten begründen.

Γ Ρ Α Φ Ω
WRITING

ECRIRE
SCHREIBEN

 **Γ Ρ Α Φ Ω**
WRITING
ECRIRE

SCHREIBEN



Μπορώ :
I can :
Je peux :
Ich kann :

Na περιγράψω και να σχολιάζω σε μια προσωπική επιστολή ή σε μια σύντομη έκθεση ένα πολιτιστικό γεγονός, ένα ταξίδι, μια εκδρομή, ένα ατύχημα.
Describe and comment in a personal letter or a brief report a cultural event, a trip, an excursion, an accident.
Décrire et commenter un événement culturel, un voyage, une excursion, un accident dans une lettre personnelle ou dans une courte rédaction.
In einem persönlichen Brief oder einem kurzen Aufsatz ein gesellschaftliches Ereignis, eine Reise, einen Ausflug, einen Unfall beschreiben und illustrieren.

Na εκφράζω σε μια φιλική επιστολή τα συναισθήματά μου όπως χαρά, λύπη, προσμονή, θυμό κτλ.
Express in a personal letter my feelings, such as joy, sorrow, anticipation, anger etc.
Exprimer dans une lettre personnelle mes sentiments comme la joie, la tristesse, l'impatience, la colère etc.
In einem persönlichen Brief meine Gefühle wie Freude, Traurigkeit, Ungeduld, Zorn usw. ausdrücken.

Na εκφράζω τις προτιμήσεις μου και να περιγράψω τις εμπειρίες μου σε φιλικές επιστολές.
Express my likes and dislikes and describe my experiences in personal letters.
Exprimer mes goûts et décrire mes expériences dans des lettres personnelles.
Meine Vorlieben und Erfahrungen in einem persönlichen Brief beschreiben.

Π Ρ Ο Σ Ω Π Ι Κ Ε Σ Σ Τ Ρ Α Τ Η Γ Ι Κ Ε Σ
PERSONAL STRATEGIES

STRATEGIES PERSONNELLES
PERSÖNLICHE ERNVERFAHREN

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ

LANGUAGE BIOGRAPHY

BIOGRAPHIE LANGAGIERE

EUROPARAT SPRACHLICHER WERDEGANG

ΔΙΑΒΑΖΩ
READING
LIRE
LESEN



Μπορώ να κατανοώ κάποιον που : *Je peux comprendre quelqu'un qui :*
 I can understand someone who: *Ich verstehe jemanden der :*

<p>Να διαβάζω λογοτεχνικά κείμενα, να παρουσιάζω περιληπτικά το νόημά τους και να σχολιάζω τα κυριότερα σημεία τους. <i>Read literary texts, present summaries of their content and comment on their main points.</i> <i>Lire des textes littéraires, en présenter en résumé le contenu et en commenter les thèmes principaux.</i> <i>Literarische Texte lesen, eine Zusammenfassung davon erstellen und die Hauptlinien erklären.</i></p>						
<p>Να διαβάζω και να κατανοώ άρθρα που αφορούν θέματα της επικαιρότητας και στα οποία ο συντάκτης υποστηρίζει τις προσωπικές του θέσεις. <i>Read and understand articles concerning topical matters where the writer supports his own points of view.</i> <i>Lire et comprendre des articles sur des thèmes d'actualité dans lesquels le rédacteur défend des points de vue personnels.</i> <i>Aktuelle Themen lesen und verstehen in denen der Verfasser eigene Standpunkte verfehctet.</i></p>						
<p>Να διαβάζω και να κατανοώ, με τη βοήθεια λεξικού, δημοσιεύσεις που αναφέρονται σε ειδικά θέματα όπως παγκοσμιοποίηση, ρατσισμό, ναρκωτικά, AIDS, τα οποία απευθύνονται στο ευρύ κοινό. <i>Read and understand assisted by a dictionary publications referring to special subjects, such as globalization, racism, drugs, AIDS intended for the public at large.</i> <i>Parcourir, à l'aide d'un dictionnaire, des publications spécialisées ayant pour thème la mondialisation, le racisme, la drogue, le SIDA, qui s'adressent au grand public.</i> <i>Mithilfe eines Wörterbuches eine an die breite Öffentlichkeit gerichtete Fachveröffentlichung lesen in der es um Mondialisierung, Rassismus, Drogen, oder Aids geht.</i></p>						
<p>Να αντλώ από το Διαδίκτυο τις κυριότερες πληροφορίες για θέματα που μ'ενδιαφέρουν όπως είναι η κουλτούρα μιας χώρας. <i>Draw from the Internet the most important information on issues of my interest, such as the culture of a country, fashion, stay in a country, sports etc.</i> <i>Saisir les informations principales sur Internet concernant des sujets qui m'intéressent tels que la culture d'un pays, la mode, le séjour dans un pays, les sports etc.</i> <i>Aus dem Internet wesentliche Auskünfte zu Themen die mich beschäftigen herausuchen wie Landessitten, Mode, Aufenthalt in einem Land, Sport, usw.</i></p>						

ΜΙΛΩ **PARLER**

SPEAKING **SPRECHEN**

ΛΑΜΒΑΝΩ ΜΕΡΟΣ ΣΕ ΜΙΑ ΣΥΖΗΤΗΣΗ
TAKING PART IN A CONVERSATION
PRENDRE PART A UNE CONVERSATION
AN EINEM GESPRÄCH TEILNEHMEN

Μπορώ : *Je peux :*
 I can : *Ich kann :*

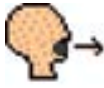


<p>Να συμμετέχω ενεργά σε μια συζήτηση με περιεχόμενο που μου είναι οικείο, να κάνω σχόλια, να εκθέτω τις προσωπικές μου απόψεις. <i>Take active part in a conversation when the subject is familiar to me, make comments, state my personal points of view.</i> <i>Echanger des points de vue dans une discussion avec des parents ou des amis.</i> <i>Aktiv an einem Gespräch an einem mir vertrauten Zusammenhang teilnehmen und dabei Bemerkungen machen und meine persönliche Meinung darlegen.</i></p>						
---	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--

Να εκφράζω τα συναισθήματά μου σχετικά μ'ένα γεγονός ή μια εμπειρία και να επισημαίνω τι είναι σημαντικό για μένα.
 Express my feelings on an event or an experience and point out what I regard to be significant.
 Communiquer et me débrouiller dans la plupart des situations pendant mon séjour dans le pays où la langue-cible est parlée.
 Meine Gefühle ausdrücken und dabei deutlich machen worauf es mir bei einem Ereignis oder einer Erfahrung ankommt.

--	--	--	--	--	--



ΕΚΦΡΑΖΟΜΑΙ ΠΡΟΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΣΥΝΕΧΗ ΛΟΓΟ
EXPRESSING MYSELF ORALLY WITH COHERENT SPEECH
S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU
ZUSAMMENHÄNGENDER SPRACHLICHER AUSDRUCK

Μπορώ :
 I can :
 Je peux :
 Ich kann :



Να αναφέρομαι με λεπτομέρειες σε θέματα που μ'ενδιαφέρουν.
 Refer with details to matters of my interest.
 Faire un rapport détaillé sur des sujets dans mes domaines d'intérêt.
 Einen detaillierten Bericht zu Themen verfassen die mich interessieren.

Να εκφράζω τα συναισθήματά μου (χαρά, λύπη, ανησυχία, φόβο κτλ.) και να αντιδρώ στην έκφραση παρόμοιων συναισθημάτων.
 Narrate the plot of a film or a theatrical performance and express my opinion.
 Raconter l'intrigue d'un film ou l'action d'une pièce et exprimer mon opinion.
 Den Handlungsverlauf eines Films oder eines Stückes erzählen und meine Meinung darlegen.

ΓΡΑΦΩ
WRITING

ECRIRE
SCHREIBEN



ΓΡΑΦΩ
WRITING
ECRIRE
SCHREIBEN

Μπορώ :
 I can :
 Je peux :
 Ich kann :



Να εκφράζω σε μια προσωπική επιστολή τα συναισθήματά μου και να δίνω έμφαση σε ό,τι είναι σημαντικότερο για μένα.
 Express in a personal letter my feelings and give emphasis on what I consider most important.
 Exprimer dans une lettre personnelle mes propres sentiments et souligner ce qui est important pour moi.
 In einem persönlichen Brief meine eigensten Gefühle ausdrücken und dabei hervorheben worauf es mir ankommt.

Να περιγράψω την πλοκή ενός έργου ή ενός βιβλίου και να εκθέτω τις προσωπικές μου απόψεις.
 Describe the plot of a film or a book and develop my own points of view.
 Décrire l'intrigue d'un film ou d'un livre et exprimer mes opinions personnelles.
 Den Handlungsverlauf eines Films oder eines Buches beschreiben und meine persönliche Meinung schildern.

ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ
LANGUAGE BIOGRAPHY
BIOGRAPHIE LANGAGIERE
EUROPARAT SPRACHLICHER WERDEGANG

ΕΠΙΠΕΔΟ Α1
LEVEL A1
NIVEAU A1
EBENE A1



ΣΕΛΙΔΕΣ ΑΥΤΟΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΜΑΘΗΤΗ

SELF-ASSESSMENT LEARNING PAGES
 LISTES DE REPERAGE POUR L'AUTO-EVALUATION
 RASTER ZUR SELBSTBEURTEILUNG

- 1 Γλώσσα / Language / Langue / Sprache
 Ημερομηνία / Date / Date / Datum
- 2 Γλώσσα / Language / Langue / Sprache
 Ημερομηνία / Date / Date / Datum
- 3 Γλώσσα / Language / Langue / Sprache
 Ημερομηνία / Date / Date / Datum
- 4 Γλώσσα / Language / Langue / Sprache
 Ημερομηνία / Date / Date / Datum
- 5 Γλώσσα / Language / Langue / Sprache
 Ημερομηνία / Date / Date / Datum
- 6 Γλώσσα / Language / Langue / Sprache
 Ημερομηνία / Date / Date / Datum

ΣΥΜΒΟΛΑ / SYMBOLS / SIGNES / ZEICHEN

✓✓	Ανταποκρίνομαι στο ζητούμενο με μεγάλη άνεση. <i>I do the task with great ease. Je peux faire la tâche avec aisance, spontanéité et sans effort. Ich bewältige die Aufgabe mit Leichtigkeit, spontan und mühelos</i>
✓	Ανταποκρίνομαι στο ζητούμενο με όχι ιδιαίτερη άνεση καταβάλλοντας κάποια προσπάθεια. <i>I do the task not with particular ease by making efforts. Je peux faire la tâche avec une aisance raisonnable et avec quelque effort. Ich bewältige die Aufgabe mit relativer Leichtigkeit bei vertretbarem Aufwand</i>
!!	Αυτό είναι στόχος για μένα. <i>This is a target for me. C'est un objectif pour moi. Dies ist für mich ein Ziel (dies möchte ich beherrschen können)</i>

ΚΑΤΑΝΟΩ
UNDERSTANDING

COMPRENDRE
VERSTEHEN

ΑΚΟΥΩ
LISTENING
ECOUTER
HÖREN



Μπορώ να κατανοώ κάποιον που :
I can understand someone who:
Je peux comprendre quelqu'un qui :
Ich verstehe jemanden der :

Να παρακολουθώ μια μακροσκελή συζήτηση, ακόμη και αν οι ιδέες που εκφράζονται δεν είναι αρκετά ευκρινείς. <i>Follow a long discussion even when the ideas expressed are not quite clear. Suivre une conversation d'une certaine longueur même si les idées sont exposées d'une façon implicite. Ein Gespräch von einer gewissen Länge mitverfolgen auch wenn die Grundgedanken nicht auf eine vordergründige Art dargelegt werden.</i>					
Να αναγνωρίζω και να κατανοώ αρκετές ιδιωματικές εκφράσεις και τρόπους έκφρασης στην καθημερινή γλώσσα. <i>Recognize and comprehend quite a few of idioms and colloquial expressions. Reconnaître et comprendre assez d'expressions idiomatiques et de tournures courantes. Reichlich gängige Sprach- und Redewendungen erkennen und verstehen.</i>					
Να κατανοώ πληροφορίες που ανακοινώνονται δημόσια, ακόμη κι αν οι συνθήκες μετάδοσής τους είναι κακές, όπως συμβαίνει για παράδειγμα σε σταθμούς, αεροδρόμια, διαδηλώσεις κτλ. <i>Understand information announced in public even if the their broadcasting is deficient as the case is usually with train stations, airports, demonstrations etc. Comprendre des informations d'annonces publiques faites dans de mauvaises conditions de transmission, par exemple dans une gare, dans un aéroport, dans une manifestation etc. Öffentlich kundgegebene Informationen aufnehmen auch wenn die Art der Übermittlung nicht ideal ist beispielsweise in einem Bahnhof, Flughafen oder bei einer Demonstration.</i>					

ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ
LANGUAGE BIOGRAPHY
BIOGRAPHIE LANGAGIERE
EUROPARAT SPRACHLICHER WERDEGANG

Να κατανώ με άνεση ραδιοφωνικές ή τηλεοπτικές εκπομπές.
Understand easily radio and television broadcasts.
Comprendre avec aisance des émissions à la radio ou à la télé.
Mit Leichtigkeit Radio- und Fernsehsendungen verfolgen.

Να παρακολουθώ με άνεση μια ταινία ή μια θεατρική παράσταση, ακόμη κι αν οι ηθοποιοί χρησιμοποιούν στο λόγο τους ιδιωματικές εκφράσεις ή εκφράσεις αργκό.
Follow easily a film or a theatrical performance, even if the actors use idioms or slang words.
Suivre un film ou une pièce avec aisance même si les acteurs comportent des expressions idiomatiques et argotiques.
Einen Film oder ein Stück mühelos mitverfolgen, selbst wenn die Schauspieler Slang oder umgangssprachliche Ausdrücke gebrauchen.



ΔΙΑΒΑΖΩ
READING
LIRE
LESEN



Μπορώ να κατανώ κάποιον που :
I can understand someone who:
Je peux comprendre quelqu'un qui :
Ich verstehe jemanden der :

Να διαβάζω με ευχέρεια σύγχρονα λογοτεχνικά κείμενα και να κατανώ τα μηνύματα και τις ιδέες, ακόμη και αν δεν είναι απόλυτα ευκρινή.
Read easily modern literary texts and understand their messages and ideas, even if they are not absolutely clear.
Lire sans difficulté des textes littéraires contemporains et saisir le message et les idées même s'ils sont implicites.
Ohne weiteres zeitgenössische literarische Texte lesen und den Sinn und die Aussage begreifen auch wenn ersie nicht vordergründig ist.

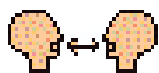
Να κατανώ εξειδικευμένα άρθρα που είναι δημοσιευμένα σ'εφημερίδες ή επιστημονικά περιοδικά.
Understand specialized articles published in newspapers or scientific magazines.
Comprendre des articles spécialisés publiés dans des journaux ou dans des revues scientifiques.
In Zeitungen oder wissenschaftlichen Magazinen erschienene Fachartikel verstehen.

Να κατανώ χωρίς ιδιαίτερη δυσκολία, πολύπλοκες οδηγίες για τη χρήση μιας συσκευής (υπολογιστή, φωτογραφικής μηχανής κτλ).
Understand without any particular difficulty complex instructions for the use of a device (personal computer, camera etc.).
Comprendre sans trop de difficultés, de longues instructions techniques qui concernent le mode d'emploi d'un appareil (ordinateur, appareil photo etc.).
Ohne große Schwierigkeiten lange Gebrauchsanweisungen von Geräten verstehen (Computer, Photoapparat, etc).

Να κατανώ κάθε τύπο αλληλογραφίας (προσωπικής, επίσημης, εμπορικής κτλ.) ακόμη κι αν κάποιες φορές ανατρέχω στο λεξικό.
Understand all types of correspondence (personal, official, commercial) even if I sometimes have to resort to a dictionary.
Comprendre tout type de correspondance (personnelle, formelle, commerciale etc.) Même si j'ai recours de temps en temps au dictionnaire.
Jede Art von Briefwechsel verstehen, (persönlich, offiziell, geschäftlich, etc) auch wenn ich gelegentlich zu einem Wörterbuch greifen muß.

**ΜΙΑ Ω
SPEAKING**

**PARLER
SPRECHEN**



**ΛΑΜΒΑΝΩ ΜΕΡΟΣ ΣΕ ΜΙΑ ΣΥΖΗΤΗΣΗ
TAKING PART IN A CONVERSATION
PRENDRE PART A UNE CONVERSATION
AN EINEM GESPRÄCH TEILNEHMEN**

Μπορώ :
I can :
Je peux :
Ich kann :



<p>Να συμμετέχω ενεργά σε μια συζήτηση αναπτύσσοντας με ακρίβεια τις προσωπικές μου ιδέες και χρησιμοποιώντας επιχειρήματα για να υποστηρίξω τις απόψεις μου. <i>Take active part in a conversation by accurately developing my personal ideas and using arguments in order to support my points of view.</i> <i>Participer activement à une discussion en développant avec précision mes propres idées et utiliser des arguments pour soutenir mes points de vue.</i> <i>Aktiv an einem Gespräch teilnehmen und dabei mit Genauigkeit meine persönlichen Gedanken ausarbeiten und Argumente zur Unterstützung meiner Standpunkte hinzuziehen.</i></p>					
<p>Να χειρίζομαι με ευχέρεια τον προφορικό λόγο, για να κάνω υπαινιγμούς ή να αστεϊεύομαι. <i>Easily cope with oral speech in hinting or joking.</i> <i>Manier la langue-cible avec souplesse pour faire une allusion ou de l'humour.</i> <i>Die Zielsprache überlegen anwenden um Anspielungen oder Witz spielen zu lassen.</i></p>					
<p>Να μιλώ σωστά και με ευχέρεια για ποικιλία θεμάτων γενικού ενδιαφέροντος, όπως κοινωνικών, πολιτισμικών, επαγγελματικών κτλ. <i>Speak correctly and with ease on a variety of subjects of general interest, such as social, political, professional etc.</i> <i>Parler couramment et correctement sur divers thèmes généraux, sociaux, culturels, professionnels etc.</i> <i>Flüssig und fehlerfrei Gespräche zu verschiedenen allgemeinen, gesellschaftlichen, kulturellen oder</i></p>					



**ΕΚΦΡΑΖΟΜΑΙ ΠΡΟΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΣΥΝΕΧΗ ΛΟΓΟ
EXPRESSING MYSELF ORALLY WITH COHERENT SPEECH
S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU
ZUSAMMENHÄNGENDER SPRACHLICHER AUSDRUCK**

Μπορώ :
I can :
Je peux :
Ich kann :



<p>Να εκφράζομαι με αυθορμητισμό και άνεση στις περιπτώσεις που αναπτύσσω λεπτομερώς και με σαφήνεια πολύπλοκα θέματα. <i>Express myself spontaneously and comfortably in cases where I develop in detail and clarity complex subjects.</i> <i>M'exprimer spontanément et couramment de sorte que je développe d'une façon claire et détaillée des sujets complexes.</i> <i>Mich spontan und flüssig ausdrücken und damit auf verständliche und eingehende Art komplexe Gegenstände erläutern.</i></p>					
<p>Να παρουσιάζω περιληπτικά ένα μακροσκελές κείμενο που αφορά την επιστήμη, την τεχνολογία, την τέχνη κτλ. <i>Present in brief a long text concerning science, technology, art etc.</i> <i>Exposer en résumé un texte long concernant la science, la technologie, l'art etc.</i> <i>Einen ausführlichen Wissenschaft, Technologie, Kunst o.Ä. betreffenden Text zusammenfassend erläutern.</i></p>					

Να παρουσιάζω μια γραπτή εργασία μου και να απαντώ με άνεση σε ερωτήσεις που αφορούν το κείμενο.
 Present a written project of mine and reply with ease to questions referring to the text.
 Présenter un exposé et répondre spontanément aux questions concernant le texte.
 Eine Abhandlung halten und spontan auf sachbezogene Fragen antworten.

--	--	--	--	--	--

Γ Ρ Α Φ Ω WRITING	ECRIRE SCHREIBEN
------------------------------------	-----------------------------------

	Γ Ρ Α Φ Ω WRITING ECRIRE SCHREIBEN
---	---



Μπορώ :
 I can :
 Je peux :
 Ich kann :

Να εκφράζομαι γραπτός με σαφή και δομημένο λόγο για ποικιλία θεμάτων γενικού και ειδικού ενδιαφέροντος.
 Express myself in writing with clear and structured speech on a variety of subjects of general and special interest.
 M'exprimer par écrit de façon claire et structurée sur une variété de sujets d'intérêt général ou spécialisé.
 Mich auf schriftlichem Wege verständlich und gegliedert zu einer Vielzahl von allgemeinen und fachlichen Themen ausdrücken.

--	--	--	--	--	--

Να παρουσιάζω ένα πολύπλοκο θέμα με δομημένο και συνεκτικό τρόπο σε μια έκθεση ή μια αναφορά και να προβάλλω τα κύρια σημεία.
 Present a complex subject in structured and coherent manner in an essay or a report and highlight the main points.
 Présenter un sujet complexe de façon élaborée et structurée dans une rédaction ou un rapport et mettre en évidence les points essentiels.
 In einer Abhandlung oder einem Bericht ein komplexes Thema ausführlich und gegliedert darlegen und dabei die entscheidenden Punkte hervorheben.

--	--	--	--	--	--

Να περιγράψω με σαφή και λεπτομερή τρόπο συναισθήματα, εμπειρίες και γεγονότα σε προσωπικές επιστολές.
 Describe clearly and in detail feelings, experiences and events in personal letters.
 Décrire de façon claire et détaillée des sentiments, des expériences et des événements dans des lettres personnelles.
 Verständlich und detailliert Gefühle und Erfahrungen oder Gegebenheiten in persönlichen Briefen schildern.

--	--	--	--	--	--

Να συντάσσω σωστά δομημένες επίσημες επιστολές (π.χ. για να ζητήσω πληροφορίες, να ευχαριστήσω, να διαμαρτυρηθώ, να συμφωνήσω ή να διαφωνήσω με μια άποψη).
 Draft correctly structured official letters (e.g. to ask for information, to thank, protest, agree or disagree on a point of view).
 Rédiger des lettres officielles formellement correctes (ex. pour demander une information, pour remercier, pour faire une réclamation, pour se mettre en accord ou en désaccord avec un point de vue).
 Formgerecht offizielle Schreiben verfassen (etwa um Auskünfte anzufordern, Dank zu sagen, eine Reklamation einzureichen, einen Standpunkt zu unterstützen oder in Frage zu stellen).

--	--	--	--	--	--

Να συντάσσω ένα βιογραφικό σημείωμα.
 Draft a Curriculum Vitae.
 Rédiger un curriculum vitae.

--	--	--	--	--	--

ΠΡΟΣΩΠΙΚΕΣ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΕΣ PERSONAL STRATEGIES	STRATEGIES PERSONNELLES PERSÖNLICHE ERNVERFAHREN
---	---

ΔΙΑΒΑΖΩ
READING
LIRE
LESEN



Μπορώ να κατανώ κάποιον που :

I can understand someone who:
Je peux comprendre quelqu'un qui :
Ich verstehe jemanden der :

Να κατανώ σε βάθος κάθε είδος κειμένου όπως εξειδικευμένα άρθρα (επιστημονικά, πολιτικά κτλ.) ή λογοτεχνικά έργα.
Understand in depth every kind of text, such as specialized articles (scientific, political etc.) or literary works.
Comprendre en profondeur tout type de texte comme par exemple des articles spécialisés (scientifiques, politiques, etc.) ou des œuvres littéraires.
Jede Art von Text in allen seinen Einzelheiten verstehen, ob es nun um einen Fachartikel (wissenschaftlicher, politischer Art o.Ä.) oder um einen literarischen Text geht.

--	--	--	--	--	--

ΜΙΛΩ **PARLER**
SPEAKING **SPRECHEN**

ΛΑΜΒΑΝΩ ΜΕΡΟΣ ΣΕ ΜΙΑ ΣΥΖΗΤΗΣΗ
TAKING PART IN A CONVERSATION
PRENDRE PART A UNE CONVERSATION
AN EINEM GESPRÄCH TEILNEHMEN



Μπορώ :

I can :
Je peux :
Ich kann :



Να συμμετέχω με ιδιαίτερη άνεση σε κάθε είδους συζήτηση και να κατανώ με ευκολία ιδιωματικές εκφράσεις, καθώς και εκφράσεις της καθομιλουμένης.
Participate with particular ease in every kind of discussion and understand easily idiomatic expressions, as well as colloquial expressions.
Participer sans effort à toute conversation et être à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes.
Ohne Mühe an jedem Gespräch teilnehmen wobei ich auch die gängigen Sprach- und Redewendungen verstehe.

--	--	--	--	--	--

ΕΚΦΡΑΖΟΜΑΙ ΠΡΟΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΣΥΝΕΧΗ ΛΟΓΟ
EXPRESSING MYSELF ORALLY WITH COHERENT SPEECH
S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU
ZUSAMMENHÄNGENDER SPRACHLICHER AUSDRUCK



Μπορώ :

I can :
Je peux :
Ich kann :



Να αναπτύσω με άνεση λόγου ένα θέμα, χρησιμοποιώντας επιχειρήματα προκειμένου να πείσω τους συνομιλητές μου.
Develop comfortably a subject with the use of arguments in order to convince my listeners.
Développer avec aisance un sujet en utilisant des arguments afin de convaincre mes interlocuteurs.
Mit Leichtigkeit ein Thema ausarbeiten das ich mit Argumenten unterbaue um meine Gesprächspartner zu überzeugen.

--	--	--	--	--	--

ΠΡΟΣΩΠΙΚΕΣ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΕΣ
PERSONAL STRATEGIES

STRATEGIES PERSONNELLES
PERSÖNLICHE ERNVERFAHREN

A series of horizontal dotted lines for writing.

ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ

LANGUAGE BIOGRAPHY

BIOGRAPHIE LANGAGIERE

EUROPARAT SPRACHLICHER WERDEGANG

II₅

Περιγραφή γλωσσικών και διαπολιτισμικών εμπειριών

Description of lingual and inter-cultural experiences.
Description des expériences linguistiques et interculturelles
Beschreibung sprachlicher und interkultureller Erfahrungen

Μπορείς να περιγράψεις γλωσσικές και πολιτισμικές εμπειρίες που έχεις βιώσει στη χώρα σου ή κατά τη διάρκεια της παραμονής σου σε άλλη χώρα και οι οποίες σε βοηθούν να γνωρίζεις άλλα γλωσσικά και πολιτισμικά περιβάλλοντα. Ανάφερε συγκεκριμένα παραδείγματα όπως:

You can describe lingual and cultural experiences that you acquired in your own country or during your stay in another country and that help you to get to know other language and cultural environments. Give specific examples, such as:

Tu peux décrire des expériences vécues dans ton propre pays ou lors de séjour à l'étranger qui ont contribué à la connaissance de différents environnements linguistiques et culturels. Ecrire des exemples bien précis :

Du kannst Deine im eigenen Land oder bei einem Auslandsaufenthalt erlebten Erfahrungen schildern welche zum Kennenlernen verschiedener sprachlicher und kultureller Umgebungen beigetragen haben. Gib genaue Beispiele an :

- Αλληλογραφία με πρόσωπα που μιλούν διαφορετική γλώσσα από τη μητρική σου.
 - Διαμονή στο εξωτερικό (μετανάστευση, τουρισμός, μαθήματα γλώσσας, μαθητικές ανταλλαγές κτλ.).
 - Συναναστροφή με πρόσωπα αλλόφωνα.
 - Παρακολούθηση διεθνών εκδηλώσεων (κοινωνικών, πολιτιστικών, αθλητικών κτλ. που πραγματοποιούνται στη χώρα σου ή/και συμμετοχή σε αυτές.
 - Άλλες εμπειρίες.
- Correspondence with people speaking a language other than your mother tongue.
 - Correspondance avec des personnes qui parlent une langue différente de ta langue maternelle.
 - Briefwechsel mit Personen die eine andere als Deine Muttersprache sprechen.
 - Residence abroad (emigration, tourism, language courses, pupil exchange etc.).
 - Séjour à l'étranger (immigration, tourisme, cours de langue, échanges scolaires etc.).
 - Auslandsaufenthalt (Einwanderung, Tourismus, Sprachlehrgang, schulischer Austausch, usw.)
 - Relationships with foreign people.
 - Contacts avec des personnes dont la langue est différente de ta langue maternelle.
 - Begegnungen mit Personen anderer Muttersprache.
 - Attendance or participation in international happenings (social, cultural, sports etc.) held in your own country.
 - Fréquentation et/ou participation à des manifestations internationales (sociales, culturelles, sportives, etc.) qui ont lieu dans ton propre paays.
 - Besuch und/oder Teilnahme an internationalen Veranstaltungen (sozialen, kulturellen, sportlichen etc.) welche in Deinem eigenen Land stattfinden.
 - Other experiences.
 - Autres expériences.
 - Sonstige Erfahrungen.

Μπορείς να καταγράψεις :

You can state:

Tu peux noter:

Du kannst festhalten :

Τι σε εντυπωσίασε;

- What impressed you most?

- Qu'est-ce qui t'a impressionné?

- Was hat Dich beeindruckt?

Αν βρήκες ομοιότητες ή/και διαφορές ανάμεσα στο δικό σου και σε άλλους πολιτισμούς; Αν ναι, ποιες;

- Did you find any similarities and/or differences between your own and other cultures? If the answer is yes, which are these?

- As-tu trouvé des similitudes ou/et des différences entre ta propre culture et d'autres cultures? Si ou, lesquelles?

- Sind Dir Ähnlichkeiten und/oder Unterschiede aufgefallen zwischen Deiner eigenen und anderen Kulturen?

Με ποιον τρόπο οι εμπειρίες αυτές επηρέασαν τις στάσεις σου απέναντι στη γλωσσική και την πολιτισμική διαφορετικότητα;

- In what way do such experiences affect your attitudes towards lingual and cultural diversity?

- De quelle façon ces expériences ont-elles influencé ton comportement vis-à-vis de l'altérité linguistique et culturelle ?

- Auf welche Art haben diese Erfahrungen Dein Verhalten beeinflusst in Bezug auf sprachliche und kulturelle Andersartigkeit?

Ντοσιέ

Dossier



Το ντοσιέ περιλαμβάνει:

1. Διπλώματα, πιστοποιητικά, βεβαιώσεις
2. Διαγωνίσματα, γραπτές δοκιμασίες
3. Ασκήσεις, δραστηριότητες, γραπτές εργασίες
4. Ηχογραφημένες ή βιντεοσκοπημένες δραστηριότητες
5. Σχέδια εργασίας
6. Στοιχεία που αποδεικνύουν κάθε είδους διαπολιτισμικές εμπειρίες

The Dossier includes:

1. Diplomas, certifications, certificates
2. Quizzes, written tests
3. Exercises, activities, written tasks
4. Tape-recorded or videoed activities
5. Work plans
6. Evidence showing all kinds of inter-cultural experiences

Le Dossier contient:

1. Diplômes, certificats, attestations
2. Examens, tests
3. Exercices, activités, travaux écrits
4. Activités enregistrées
5. Projets
6. Documents qui attestent des expériences interculturelles de toutes sortes

Das Dossier enthält :

1. Diplome, Zertifikate, Bescheinigungen
2. Prüfungen, Tests
3. Übungen, Aktivitäten, Schriftliche Arbeiten
4. Aufgezeichnetes Arbeitsmaterial (Aktivitäten auf Audio-Video-Träger)
5. Projekte
6. Unterlagen die jedwede Art interkultureller Erfahrungen belegen

